

Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 5:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bracia módlcie się za nas
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bracia, módlcie się i o nas.* **[*i o nas, καὶ περὶ ἡμῶν, P 30 (III); o nas, ⲥ (IV), w s.][**580 4:3; 600 3:1; 650 13:18]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bracia, módlcie się [i*] za nas. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bracia módlcie się za nas
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bracia, módlcie się również za nami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bracia, módlcie się za nas.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bracia! módlcie się za nami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bracia, módlcie się za nas.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bracia, módlcie się także i za nas.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bracia, módlcie się za nas.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bracia, módlcie się również za nas.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bracia, módlcie się za nas.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Módlcie się, bracia, i za nas.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bracia, módlcie się także za nas.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bracia, módlcie się także za nas.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Брати, моліться і за нас.

¹⁾ Niektóre rękopisy nie posiadają spójnika "i".

		Рафаїла Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bracia, módlcie się za nas.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bracia, módlcie się zawsze za nas.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bracia, dalej się za nas módlcie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przyjaciele, módlcie się za nas